

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Episodul 08 – Conturi neîncheiate

Ogur este rănit în timpul schimbului de focuri cu femeia în roșu și îi explică Anei ce-i cu organizația RATAVA, interesată să rescrie istoria. Cu ultimele puteri îi numește o dată: 9 noiembrie. Dar în ce an?

Comisarul Ogur, care bănuiește că Ana se află în teatrul de estradă, o sfătuiește să fugă de acolo. Femeia în roșu apare și deschide focul asupra Anei, care pierde astfel încă o viață. După repornirea jocului Ogur îi explică Anei că o bandă de teroriști ai timpului vor să falsifice istoria. Deși comisarul este rănit mortal, îi mai indică Anei o dată importantă: 9 noiembrie. Dar, la care an s-ar putea el referi?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misiunea Berlin. 9 noiembrie, 2006, 10:35. Mai ai 2 vieți și 75 de minute.

FLASHBACK:

Warten Sie, Anna! Ich möchte Ihnen helfen. Ich möchte Ihnen helfen. Wir müssen Berlin retten!

COMPUTER:

În cine poți avea încredere?

FLASHBACK:

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiße Harry, und Sie?

COMPUTER:

Nu uita:

FLASHBACK:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier!

COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Die Frau in Rot

SPIELER:

Fugi la magazinul lui Paul! Trebuie să recuperezi cutiuța muzicală.

OGUR:

Anna, wo sind Sie? Anna ...

ANNA:

Hier! Kommissar!

OGUR:

Ah ... Schnell, weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie!

SPIELER:

Fii atentă, nu! Ogur scoate pistolul.

OGUR:

Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

ANNA:

Poftim?

FRAU in ROT:

Endlich hab' ich dich!

OGUR:

Nein, nicht das Mädchen!

OGUR:

Anna! Nein! Anna!

COMPUTER:

GAME OVER. Ai murit! Mai vrei o șansă? Vrei să joci?

SPIELER:

OK, Bineînțeles că vreau.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

SPIELER:

Ana, ascultă-mă! Când Ogur spune "laufen Sie!" ai și fugit, băgat la cap? Este o formă de imperativ. "Laufen Sie!" înseamnă: "Fugi!"

ANNA:

Stai puțin, asta înseamnă că e periculos aici în teatru?

SPIELER:

Da, acum salvează-te și ai încredere în Ogur. Orice ar fi, el te va apăra!

ANNA:

OK.

SITUATION 2 – Der Kommissar ist verwundet

OGUR:

Anna, wo sind Sie? Anna!

ANNA:

Kommissar!

OGUR:

Ah ... Schnell weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie. Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

FRAU in ROT:

Endlich hab' ich dich!

OGUR:

Anna!

ANNA:

Die Frau in Rot ...?

OGUR:

Hören Sie, Anna! RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren. Ihr Chef ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FRAU in ROT:

Halt, oder ich schieße!

OGUR:

Nein ...

ANNA:

Nu ...

ANNA:

L-a nimerit în piept! Kommissar!

OGUR:

Anna, hören Sie ...!

ANNA:

Totul e bine ... Păstrați-vă calmul.

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

ANNA:

Da, spuneți-mi, ce este?

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

ANNA:

Emre, Emre Ogur! Rezistă! Te rog, rezistă.

OGUR:

Erinnern Sie sich!

ANNA:

Oh Doamne!

OGUR:

Anna ...

ANNA:

Oh nu!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

SPIELER:

Emre Ogur? A fost de-a dreptul înduioșător!

ANNA:

Tu și gelozia ta. A murit încercând să mă apere!

SPIELER:

Dar a vrut să-l ascuți ... a spus "Hören Sie!"

ANNA:

E la fel ca "Laufen Sie!" sau "Kommen Sie!"

SPIELER:

Imperativul în forma de politețe. Și ți-a cerut să îți amintești: "Erinnern Sie sich!"

ANNA:

Dar ce ar trebui să-mi aduc aminte? Ceva în noiembrie?

SPIELER:

Da, ceva în noaptea lui 9 noiembrie.

ANNA:

Oofff, încă o dată! Dar azi suntem în 9 noiembrie.

SPIELER:

Nu poate fi în noaptea asta, deci trebuie să fie în trecut.

ANNA:

Totul numai la trecut! Și ce e cu RATAVA?

SPIELER:

O bandă de teroriști, Zeitterroristen. Zeit ... înseamnă timp ...

ANNA:

Teroriști care vor să șteargă timpul? Care timp anume? Când?

SPIELER:

13 august 1961? Și 9 noiembrie? Dar în ce an?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

Ai terminat runda a opta. Irosești timp prețios. Mai ai doar 70 de minute pentru a termina misiunea și ți-a mai rămas numai o singură viață. Cine e pe urmele tale?

FLASHBACK:

Hören Sie, Anna. RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren.

COMPUTER:

Îi poți opri?

FLASHBACK:

Laufen Sie, Anna, laufen Sie! Endlich hab' ich dich! Nein, nicht das Mädchen!

COMPUTER:

Ai vreun indiciu?

FLASHBACK:

Anna, hören Sie, am Abend des neunten November ... am Abend des neunten November ... Erinnern Sie sich, Anna!

COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene